Vīna darītava / Winery “Tērvetes vīni”*



"Krāces", Zelmeņi,Tērvetes pagasts, +371 29454225, sandris.laizans@gmail.com, tervetesvini.lv

LV Izbaudiet no pašu audzētām ogām un rabarberiem darinātu vīnu degustāciju Tērvetes upes krastā. Ekskursijā iepazīstiet vīna tapšanas procesu „no dārza līdz pudelei”, vīnus varēsiet iegādāties arī līdzņemšanai.

EN Enjoy a tasting of wines made from locally grown berries and rhubarb on the banks of the Tērvete River. On a tour, discover the winemaking process “from garden to bottle”, and purchase your favourite wines to take home.

Dobeles pils / Dobele Castle



Brīvības iela 2c, Dobele, +371 22027275, +371 28011880, pilskase@dobele.lv, www.dobelespils.lv

LV 14. gadsimta Livonijas ordeņa pilsdrupas, kas mūsdienās atdzimušas kā muzeja un kultūras telpa, ļaujot iepazīt pils un Dobeles novada vēsturi.

EN The 14th-century ruins of the Livonian Order Castle have been brought back to life as a museum and cultural space, inviting visitors to discover the stories and history of the castle and Dobele Municipality.

Latvijas valsts mežu dabas parks Tērvetē / Nature Park of Latvia’s State Forests in Tērvete



Tērvetes sils, Tērvetes pagasts, +371 28309394 tervete@lvm.lv, lvm.lv

LV Vairāk nekā 1200 ha lielajā parka platībā iekopts 35 km garš taku tīkls, kas caurvij parku un savieno tā tematiskās daļas. Šķērsojot daudzos tiltus, laipas un kāpnes pār Tērvetes upes senleju, parka viesi nokļūst rakstnieces Annas Brigaderes iedvesmotā pasaku pasaulē.

EN Across more than 1,200 ha, 35 km of trails weave their way through the park, linking one themed area to the next. Bridges, footbridges, and stairways lead across the ancient valley of the Tērvete River, opening the door to a magical fairy-tale world inspired by the imagination of writer Anna Brigadere.

Vecauces pils / Vecauce Castle*



Akadēmijas iela 11, Vecauce, Vecauces pagasts, +371 29195959, vecaucespils@gmail.com, vecauce.lv

LV 1843. gadā pēc F. A. Štīlera projekta celta pils, ko ieskauj vēsturiskā muižas apbūve un ainavu parks. Pilī apskatāma vēstures ekspozīcija un izstādes, kā arī pieejami gida, ēdināšanas, izmitināšanas un pasākumu rīkošanas pakalpojumi.

EN Designed by F. A. Stüler and built in 1843, the castle is set amid historic manor buildings and a landscape park. Explore its historical exhibition and displays, and enjoy guided tours, dining, accommodation and event facilities.

*Nepieciešama iepriekšēja pieteikšanās! *Prior reservation required!

Dobeles novads – vieta, ko iepazīt caur garšām, cilvēkiem un stāstiem

Te var nogaršot mājās tapušus gardumus, iepazīt vietējo saimniecību ražojumus, baudīt maltītes, atklāt vīna darīšanas tradīcijas un izbaudīt daudzveidīgas garšas. Taču tas ir stāsts ne tikai par ēdienu un dzērieniem, bet arī par cilvēkiem, kuri ar aizrautību saimnieko, turpina tradīcijas un labprāt dalās savā pieredzē.

Sāc savu garšu ceļojumu Dobeles novadā – dodies ciemos, nogaršo, iepazīsti un ļaujies jaunām pieredzēm! Līdzās garšām atklāj arī Dobeles novada kultūru, dabu un vēsturi!

Dobele Municipality: A Place to Discover Through Flavours, People, and Stories

Dobele Municipality is a place where the old farming traditions of Zemgale meet modern enterprise and a diverse range of tourism experiences. Here, the wide landscapes of Zemgale are home to hard-working and enterprising people who turn what is grown, created, and lovingly nurtured right here into a unique story of local flavours.

You are welcome to taste home-made delicacies, discover products made by local producers, enjoy delicious meals, explore the traditions of winemaking, and savour a wonderful variety of flavours. However, this is a story about more than food and drinks. It is also about the people who passionately tend their farms and businesses, keep traditions alive, and gladly share their experience.

Maršruts tapis starpteritoriālā sadarbības projekta “Ēdiens bez robežām: tikšanās caur garšām” Nr. 26-00-C0LA19.333-000002 ietvaros.

This route has been developed as part of the interterritorial cooperation project “Food Without Borders: Meeting Each Other Through Flavours”, No. 26-00-C0LA19.333-000002.

Dobeles novada Tūrisma informācijas centrs

(+371) 28675118 turisms@dobele.lv visitdobele.lv



VISITDOBELE
Dobele / Auce / Tērvete

Gastronomiskā tūre Dobeles novadā

A Gastronomic Tour in Dobele Municipality

LEADER LATVIJA · 2027 Nacionālais attīstības plāns · Līdzfinansē Eiropas Savienība · Dobeles rajona lauku partnerība · PIUAC DOBELES

Latvisko ēdienu baudīšana / Latvian flavours "Bemberi"*



"Bemberi 1", Īles pagasts, +371 26201427, krigeri2@inbox.lv

LV Baudiet mājās ceptu maizi un gardumus no mājražotāju produkcijas. Piedalieties piparkūku cepšanas un rotāšanas vai ziepju gatavošanas meistarklasē, kas piemērota gan bērniem, gan pieaugušajiem.
EN Enjoy home-baked bread and delicious treats made by local home producers. Join a hands-on workshop where you can bake and decorate traditional gingerbread cookies or make your own soap. The workshops are suitable for both children and adults.

Maltītes un atpūta / Food & Relaxation "DabaTe"*

Vipēdis, Zebrenes pagasts, +371 22025441, andis@dabate.lv



LV Izbaudiet siltos ēdienus, uzkodas un desertus vai sarīkojiet īpašu svētku mielastu. Ēdienkarte tiek pielāgota jūsu vēlmēm un pasākuma vajadzībām, iepriekš vienojoties par piedāvājumu.
EN Enjoy hot meals, delicious snacks, and desserts, or treat yourself to a special feast for your celebration. The menu can be tailored to your preferences and the needs of your event, with the selection agreed in advance.

Vīna darītava / Winery "Dobeskalni"*

"Dobeskalni", Vītiņu pagasts, +371 29356466, dobeskalni@gmail.com, www.dobeskalni.lv



LV Nelielajā vīna darītavā nogaršojiet no pašu dārzā un savvaļā ievāktajiem augļiem un ogām darinātus vīnus. Iepazīstiet vīna tapšanas procesu un izvēlēto produkciju iegādājieties arī līdzi.
EN At this charming little winery, taste wines made from fruit and berries gathered from the owners' own garden and from the wild. Discover how the wines are made and purchase your favourite products.

Irbeņu dārzs un produkti / Guelder Rose Garden & Products SIA "BestBerry"*

Bērzu iela 3, Auce, +371 29164185 maris.sermuks@gmail.com, bestberry.lv



LV Apmeklējiet lielāko irbeņu stādījumu Eiropā un uzziniet par šo ogu audzēšanu, pārstrādi un izmantošanu. Iepazīstiet degustācijā īpašo irbeņu garšu, kā arī dabīgo produkciju, kas paredzēta gan skaistumam, gan veselībai. Izvēlētos produktus varēsiet iegādāties arī līdzi.
EN Visit the largest viburnum plantation in Europe and discover how these berries are grown, processed, and used. Experience the unique flavour of viburnum and explore a range of natural products created with beauty and wellbeing in mind. You can also purchase your favourite products.

Piemājas saimniecība / Homestead "Kalnapočas"*

"Kalnapočas", Penkules pagasts, +371 29172125 +371 26732443, kalnapocas@gmail.com



LV Izbaudiet maltīti vēsturiskajā "Kalnapoču" namā, kas vairāk nekā 100 gadus glabā senas mājvietas stāstu. Baudiet nesteidzīgu maltīti lauku gaisotnē un iepazīstiet mājvietu, kur vēsturiskais harmoniski sastopas ar mūsdienīgo. Pēc maltītes iespējams nakšņot mājīgajā brīvdienu mājā.
EN Enjoy a meal in the historic "Kalnapočas" homestead, which has preserved the story of a rural homestead for more than 100 years. Take your time over a leisurely meal in a peaceful countryside setting and discover a place where history and modern life come together in harmony. After your meal, you can stay overnight in the cosy cottage.

Maizes ceptuve / Bakery "Tērvetes maize"



"Straumes", Tērvetes pagasts, +371 29967553 tervetesmaize@inbox.lv

LV Iepazīstiet nelielo maizes ceptuvi un maizes cepšanas tradīcijas saimnieka stāsta pavadībā. Nogaršojiet svaigi ceptu maizi un paši izmēģiniet tās gatavošanu maizes cepšanas meistarklasē.
EN Discover the traditions of breadmaking at a small local bakery through the stories of its owner. Taste freshly baked bread and roll up your sleeves to make your own during a hands-on breadmaking workshop.

Amatniecības dzērieni / Craft Beverages SIA "Dvoretsky Distillery"*



"Gaisma", Miltiņi, Bērzes pagasts, +371 26347434 info@dvoretsky.eu, dvoretsky.eu

LV Apmeklējiet "Dvoretsky" - amatniecisku stipro dzērienu ražotni, ekskursijā un degustācijā iepazīstiet tās produkciju. Izvēlēto produkciju iegādājieties arī līdzi. Džina meistarklasē uzziniet par tā tapšanas vēsturi un izveidojiet savu dzērienu.
EN Visit Dvoretsky, a craft spirits distillery, and discover its range of spirits on a guided tour and tasting. You can also purchase your favourite products. In the gin-making workshop, learn about the history of gin and create a drink of your own.

Dārzkopības institūts / Institute of Horticulture and its gardens*

Graudu iela 1, Dobele, +371 28001199, info@lathort.lv, darzkopibasinstituts.lv



LV Dārzkopības institūta dārzā sezonas laikā iespējams baudīt pašu audzētu augļu garšu, iegādājoties tos veikaliņā vai dodoties pašlasīšanā. No dārzos izaudzētā top gardas sulas, sīrupi, sukādes un citi kārumi, kas ļauj vasaras un rudens ražas garšu paņemt līdzi arī mājās.
EN During the season, visit the garden of the Institute of Horticulture and savour the flavour of locally grown fruit. Pick up fresh produce at the shop or enjoy the experience of picking your own. The garden's harvest is also transformed into delicious juices, syrups, candied fruit, and other treats, allowing you to take a taste of summer and autumn home with you.

Dārzniecība / Nursery "Ogotava – puķotava"*

"Zemeņu Villa", Auru pagasts, +371 26859772 +371 27738504, ogotava@inbox.lv



LV Iepazīstiet vietu, kur aug krūmmellenes, augļi un ogas, zied vasaras puķes un tiek loloti augļu koki un ogulāju stādi. Nogaršojiet svaigi lasītās dārza veltes, sezonā dodieties ogu pašlasīšanā un atklājiet, kā ogas un augļi, izmantojot liofilizāciju, pārtop gardos un īpašos našķos. Izvēlieties arī stādus un puķes savam dārzam!
EN Discover the place where highbush blueberries, fruits, and berries grow, summer flowers bloom, and fruit trees and berry bushes are lovingly tended. Taste freshly picked garden produce, go berry-picking during the season, and see how berries and fruits are transformed into delicious, unique treats through freeze-drying. You can also choose seedlings and flowers for your own garden!

Vīnogu dārzs / Vineyard*



"Vīnogu dārzs", Kroņauce, Tērvetes pagasts, +371 28609399, info@vinogudarzs.lv, vinogudarzs.lv

LV Iepazīstiet vairāk nekā 50 vīnogu šķirnes un pārliecinieties, cik lielas, saldas un kvalitatīvas vīnogas iespējams izaudzēt Latvijas klimatā. Nogaršojiet un iegādājieties vīnogas, bet sezonā arī stādus.
EN Discover more than 50 grape varieties and see for yourself just how large, sweet, and high-quality grapes can be grown in the Latvian climate. You are welcome to taste and buy grapes. During the season, you can also purchase young grapevines.

Zemnieku saimniecība / Farmstead "Vainadziņi"



"Vainadziņi", Tērvetes pagasts, +371 26410574 gunta.miluna@gmail.com

LV Nogaršojiet no dabīgām izejvielām gatavotus mājas kūpinājumus un citus gaļas izstrādājumus. Īpašs saimniecības lepnums ir putraimdesa pēc vecmāmiņas receptes, bet gardāko produkciju varēsiet iegādāties arī līdzi.
EN Taste traditional home-made smoked meats and other meat products made from natural ingredients. One of the farm's specialities is groat sausage (locally known as "putraimdesa") – a traditional Latvian sausage made according to a grandmother's recipe. And if you find a favourite, you can purchase and take some home with you.

Vegānā virtuve / Vegan cuisine* "Virtuves burvestības"

"Liepdari", Tērvetes pagasts, +371 28200785 ilze.haselbauma@gmail.com



LV Iepazīstiet vegāno ēdienu daudzveidību un piedalieties ēdienu gatavošanas meistarklasē. Izbaudiet veģetāras vai vegānas pusdienas, iegādājieties sezonālos dārzeņus un nogaršojiet kraukšķīgos dārzeņu čipsus.
EN Discover the wonderful variety of vegan cuisine and join a hands-on cooking workshop. Enjoy a vegetarian or vegan lunch, purchase seasonal vegetables, and taste deliciously crispy vegetable chips.